

## Zusätzlicher Unterricht für leistungsmotivierte Schüler: Sprachzertifikate in Deutsch, Französisch, Spanisch, Griechisch, Niederländisch und Englisch

Im Rahmen des Autonomieprojektes bietet die Europäische Schule München zusätzliche Sprachausbildungen an. Diese richten sich insbesondere an motivierte Schüler, die Deutsch, Französisch, Spanisch, Griechisch, Niederländisch oder Englisch als L3 oder L4 belegen. Dieser zusätzliche Unterricht bereitet auf sechs international anerkannte Diplome vor: die **Goethe-Zertifikate**, die vom Goethe-Institut ausgestellt werden, das **DELF** (Diplôme d'Études en Langue Française), das vom französischen Bildungsministerium ausgestellt wird, die **DELE** (Diplomas de Español como Lengua Extranjera), die vom Instituto Cervantes im Auftrag des spanischen Bildungsministeriums erteilt werden, das **Pistopoiitiko Ellinomatheias**, das vom Zentrum für die griechische Sprache unter der Obhut des griechischen Kultusministeriums erteilt wird, das **CNaVT**, das durch die Universität von Leuven ausgestellt wird und das **Cambridge English Certificate**, das vom Cambridge English Assessment, teil der University of Cambridge, ausgestellt werden.

Zielgruppen des DELF und der DELE sind Schüler, deren Muttersprache eine andere als Französisch bzw. Spanisch<sup>1</sup> ist. Dagegen können das Goethe-Zertifikat und das Pistopoiitiko Ellinomatheias unabhängig von Muttersprache und Staatsangehörigkeit abgelegt werden. Dieses Jahr werden S6- und S7-Schülern zwei FCE-Klassen (B2 First Certificate in English for Schools, auch bekannt als Cambridge English Level 1 Certificate in ESOL International) angeboten. Alle diese Diplome werden international von den Firmen, den Handelskammern und den öffentlichen sowie privaten Bildungseinrichtungen anerkannt. Sie fördern die Mobilität unserer Schüler sowohl innerhalb als auch außerhalb Europas und werden in einer globalisierten und konkurrenzfordernden Welt immer notwendiger.

Jedes Diplom besteht aus verschiedenen, unabhängigen Stufen, die den Stufen des „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen“ entsprechen. Bei jedem Diplom werden Hör- und Leseverstehen, sowie schriftlicher und mündlicher Ausdruck geprüft.

Frau Gilly, Frau Fahmüller, Frau Barillet, Frau Lambert, Frau Otal, Frau Papakosta, Frau De Moes und Frau Rohlfs, acht dafür ausgebildete Lehrerinnen der ESM, werden den Unterricht - zehn Wochensitzungen von anderthalb Stunden - zur Vorbereitung auf diese Diplome erteilen. Um die bestmögliche Vorbereitung zu gewährleisten, sind die Gruppen auf maximal zwölf Teilnehmer beschränkt.

In der ersten Sitzung werden das Niveau der einzelnen Teilnehmer sowie die Bedürfnisse der Gruppe durch Fragen und Übungen evaluiert und die verschiedenen Prüfungen und das Anmeldeverfahren genau erklärt. Die darauffolgenden Sitzungen werden der Prüfungsvorbereitung gewidmet, anhand von Wortschatz- und Grammatikübungen, sowie mündliche und schriftliche Probeprüfungen.

Die Eltern zahlen:

- einen Pauschalbetrag zwischen 60 und 120 €, abhängig von der Anzahl der teilnehmenden Schüler am Unterricht (zwischen sechs und zwölf)
- die Kosten für die Bücher (für FCE: 60 €, falls erforderlich) und für Französisch die Kosten für die mündliche DELF-Prüfung (A1: 32 €, A2: 36 €, B1: 50 €, B2: 100 €)
- die Kosten für die Anmeldung (siehe Tabelle)

---

1 Schüler, die die Staatsangehörigkeit eines Landes besitzen, deren offizielle Sprache Spanisch ist, können dennoch die DELE-Prüfungen ablegen, wenn sie nachweisen, dass sie zwei der unten genannten Bedingungen erfüllen:

- Spanisch ist nicht die Muttersprache ihrer Eltern
- Spanisch ist nicht ihre erlernte Sprache
- Spanisch ist nicht die Sprache, die sie zu Hause sprechen
- Sie haben die Grund- oder Sekundarstufe in einem Land besucht, deren offizielle Sprache eine andere als Spanisch ist.

Stufen	Goethe-Zertifikat	DELFL	DELE	Pistopoiitiko Ellinomatheias	CNAVt	FCE
A1	119 €	36 €	50 €	65 €	75 €	
A2	139 €	54 €	60 €	65 €	75 €	
B1	229 €	60 €	60 €	65 €	75 €	
B2	259 € 289€ (C1) 195€ (TestDaF)	84 €	75 €	73 € (B2, C1, C2)	75 €	217 €

**Der Unterricht findet an folgenden Terminen von 16.10 bis 17.40 Uhr statt:**

- Goethe-Zertifikat: 10x dienstags zwischen Januar und März / April, je nach Prüfungsdatum
- DELFL:
  - 1) B1: voraussichtlich dienstags und/oder mittwochs
  - 2) B2: donnerstags 13.1, 20.1, 27.1, 3.2, 10.2, 17.2, 3.3, 10.3, 17.3, 24.3.2022
- DELE A2-B1: dienstags 18.1, 25.1, 1.2, 8.2, 15.2, 1.3, 8.03, 15.3, 22.3, 29.03.2022
- Pistopoiitiko Ellinomatheias: mittwochs 19.1, 26.1, 2.2, 9.2, 16.2, 2.3, 9.3, 16.3, 23.3, 30.3.2022
- Niederländisch: 10x dienstags zwischen Februar und April/Mai 2022
- FCE: montags oder dienstags (2021 Woche: 43, 46, 47, 48, 49, 50, 51- 2022 Woche: 9, 10, 11, 12, 13)

**Die Prüfungen finden an folgenden Terminen statt:**

- Goethe-Zertifikat: Datum wird später vom Goethe-Institut bekanntgegeben
- DELFL: Samstag, den 26.03.2022
- DELE: Freitag, den 20. Mai 2022
- Pistopoiitiko Ellinomatheias: Mai 2022
- Niederländisch: Mai 2022
- Englisch FCE: Samstag, den 09. April 2022

Die Eltern der Kinder, die diese Prüfungen ablegen möchten, werden gebeten, mit den dafür zuständigen Lehrerinnen **bis Montag, den 27.09.2021, per Email** Kontakt aufzunehmen. **Bitte denken Sie daran, uns in Ihrer Email das Diplom, den Namen und die Klasse Ihres Kindes sowie den Namen seiner Sprachlehrerin bzw. seines Sprachlehrers mitzuteilen**, damit wir so schnell wie möglich die Gruppen bilden und die Kosten, die abhängig von der Teilnehmerzahl sind, ausrechnen können. Diese werden am 08.10.2021 bekannt gegeben.

Für weitere Informationen über diese Prüfungen stehen Ihnen die zuständigen LehrerInnen gern zur Verfügung:

- Goethe-Zertifikat : Diane.Gilly@teacher.eursc.eu
- DELFL : B1: Yannice.Lambert@teacher.eursc.eu, B2: Julie.Barillet@teacher.eursc.eu
- DELE : Raquel.Otal@teacher.eursc.eu
- Pistopoiitiko Ellinomatheias : panagiota.papakosta@teacher.eursc.eu
- Niederländisch : evelien-jose.de-moes@teacher.eursc.eu
- Englisch FCE : mun-yee.rohlf@teacher.eursc.eu

- Sie können sich auch per Internet informieren unter:

- Goethe-Zertifikate : [www.goethe.de/pruefungen](http://www.goethe.de/pruefungen) oder <http://www.testdaf.de>
- DELFL : <https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-junior-scolaire>
- DELE : <http://diplomas.cervantes.es/general/descripcion.jsp>
- Pistopoiitiko Ellinomatheias : [www.greek-language.gr](http://www.greek-language.gr)
- CNAVt : <http://www.cnvt.org>
- Cambridge English Certificate : <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/first-for-schools/>

## **Supplementary course for motivated pupils: Language certificates for German, French, Spanish, Greek, Dutch and English**

Within the frame of its autonomy project, the European School of Munich offers a supplementary linguistic formation. It is aimed at particularly motivated pupils having German, French, Spanish, Greek, Dutch or English as an L3 or L4. These courses will help students pass six internationally recognized language examinations: the **Goethe-Zertifikate** delivered by the Goethe-Institut, the **DELFL** (Diplôme d'Études en Langue Française) delivered by the French Ministry for Education, the **DELE** (Diplomas de Español como Lengua Extranjera) issued by the Instituto Cervantes on behalf of the Spanish Ministry for Education, the **Pistopoiitiko Ellinomatheias** delivered by the Center of greek language, the **CNaVT** through the university of Leuven, Belgium and **Cambridge English Certificate** offered by Cambridge English Assessment, part of the University of Cambridge.

The DELFL and the DELE are aimed at non francophone and non-hispanic students respectively, while the Goethe-Zertifikate and the Pistopoiitiko Ellinomatheias can be taken by any pupil. This year two classes of FCE (B2 First Certificate in English for Schools, also known as Cambridge English Level 1 Certificate in ESOL International) will be offered to S6 and S7 students. All these examinations are recognised internationally by companies, chambers of commerce and public or private universities. Thus they encourage the mobility of our students not only in Europe but outside, too, and have become increasingly important in a globalised world where competitiveness is key.

Each certificate has different levels corresponding to the competence levels defined in the Common European Framework of reference for Languages. The examinations to obtain the certificates of every level have four different parts: listening and reading comprehension, oral and written expression.

Seven ESM teachers with the relevant qualifications and expertise will prepare students for these language examinations. Ms Gilly, Ms Fahmüller, Mrs Barillet, Ms Lambert, Mrs Otal, Ms DellaMora, Mrs Papakosta, Mrs De Moes and Mrs Rohlfis will teach their respective courses in ten sessions over ten weeks with each session lasting one and a half hours. To optimise learning, each group will be limited to a maximum of twelve students.

The first lesson will be devoted to detect the level of each pupil through the use of tests and questions and to detect the needs of the group. Moreover, the examination will be explained in detail with its different parts, its specificities, as well as the inscription process. The other lessons will prepare pupils for the examinations through varied vocabulary and grammar exercises, simulations of the oral exam and corrections of past exams.

The parents are to cover the following costs:

- Teaching fee between 60 and 120 euros depending on the number of participants (minimum 6, max. 12)
- coursebook (FCE: 60€, if necessary) and the oral tests of DELFL (A1: 32 €, A2: 36 €, B1: 50 €, B2: 100 €)
- inscription fee for examination (see table)

Levels	Goethe-Zertifikat	DELFL	DELE	Pistopoiitiko Ellinomatheias	CNaVT	FCE
A1	119 €	36 €	50 €	65 €	75 €	
A2	139 €	54 €	60 €	65 €	75 €	
B1	229 €	60 €	60 €	65 €	75 €	
B2	259 € 289 € (C1) 195€ (TestDaF)	84 €	75 €	73 € (B2, C1, C2)	75 €	217 €

**The courses will take place on the following dates from 4.10pm to 5.40pm:**

- Goethe-Zertifikat: Ten Tuesdays between January and March / April depending on the exam date
- DELFL:
  - 1) B1: Tuesdays and/or Wednesdays (to be fixed)
  - 2) B2: Thursdays 13.1, 20.1, 27.1, 3.2, 10.2, 17.2, 3.3, 10.3, 17.3, 24.3.2022
- DELE: A2-B1 Tuesdays 18.1, 25.1, 1.2, 8.2, 15.2, 1.3, 8.03, 15.3, 22.3, 29.03.2022
- Pistopoiitiko Ellinomatheias: Wednesdays 19.1, 26.1, 2.2, 9.2, 16.2, 2.3, 9.3, 16.3, 23.3, 30.3.2022
- Dutch: Ten Tuesdays between February and April/May
- Cambridge English Certificate, FCE B2 for Schools: Mondays or Tuesday (2021 calendar week: 43, 46, 47, 48, 49, 50, 51 - 2022 calendar week: 9, 10, 11, 12, 13)

**The examinations will take place on the following dates :**

Goethe-Zertifikat : Dates to be fixed later by the Goethe-Institut  
 DELFL: Saturday, March 26<sup>th</sup> 2022  
 DELE: Friday 20 May 2022  
 Pistopoiitiko Ellinomatheias: May 2022  
 Dutch Examination: May 2022  
 FCE B2 for Schools: Saturday, 9 April 2022

Any interested parents should **send us an email by September 27<sup>th</sup> 2021** on behalf of their children **specifying the examination they wish to pass, their name, their class and the name of their teacher**, so that we can form the groups and calculate (according to the number of participants) the teaching fees (and eventually costs of material) that need to be paid by the parents. Information regarding the fees will be communicated on the 8<sup>th</sup> October 2021.

For further information about the certificates, do not hesitate to contact the teachers concerned :

Goethe-Zertifikat : Diane.Gilly@teacher.eurasc.eu  
 DELFL : B1: Yannice.Lambert@teacher.eurasc.eu and B2: Julie.Barillet@teacher.eurasc.eu  
 DELE : Raquel.Otal@teacher.eurasc.eu  
 Pistopoiitiko Ellinomatheias : panagiota.papakosta@teacher.eurasc.eu  
 Dutch : evelien-jose.de-moes@teacher.eurasc.eu  
 FCE : mun-yee.rohfs@teacher.eurasc.eu

- You can also check the following links:

Goethe-Zertifikate : [www.goethe.de/pruefungen](http://www.goethe.de/pruefungen) or <http://www.testdaf.de>  
 DELFL : <https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-junior-scolaire>  
 DELE : <http://diplomas.cervantes.es/general/descripcion.jsp>  
 Pistopoiitiko Ellinomatheias : [www.greek-language.gr](http://www.greek-language.gr)  
 CNaVT : <http://www.cnvt.org>  
 Cambridge English Certificate : <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/first-for-schools>

## **Cours supplémentaires pour élèves motivés : Certifications en allemand, français, espagnol, grec, néerlandais et anglais**

Dans le cadre de son projet d'autonomie, l'École européenne de Munich propose des formations linguistiques supplémentaires. Elle s'adresse aux élèves particulièrement motivés ayant comme L3 ou L4 l'allemand, le français, l'espagnol, l'anglais, le grec ou le néerlandais. Ces cours permettent l'acquisition de six diplômes internationalement reconnus: les **Goethe-Zertifikate** délivrés par le Goethe-Institut, le **DELF** (Diplôme d'Études en Langue Française) délivré par le Ministère de l'Éducation Nationale français, les **DELE** (Diplomas de Español como Lengua Extranjera) accordés par l'Instituto Cervantes par délégation du Ministère Espagnol de l'Éducation, le **Pistopoiitiko Ellinomatheias** délivré par le Centre de la langue grecque sous la tutelle du Ministère de la Culture, de l'Éducation et de la religion grec, le **CNaVT** délivré par l'Université de Leuven et les **Cambridge English Certificate** délivrés par le Cambridge English Assessment fait partie de l'université de Cambridge.

Le DELF et les DELE s'adressent respectivement à des élèves non hispanophones<sup>2</sup> et non francophones alors que les Goethe-Zertifikate, le Celi et le Pistopoiitiko Ellinomatheias ne requièrent pas de conditions particulières concernant la nationalité et la langue maternelle. Cette année, deux cours de FCE (B2 First Certificate in English for Schools aussi connu sous le nom Cambridge English Level 1 Certificate in ESOL International) seront proposés aux élèves de S6 et S7. Ces diplômes sont tous reconnus internationalement par les entreprises, les chambres de commerce et les établissements publics et privés d'enseignement. Ils favorisent ainsi la mobilité de nos élèves au sein de l'Europe et au-delà de ses frontières et deviennent de plus en plus nécessaires dans un monde globalisé qui se veut de plus en plus compétitif. Chaque diplôme comporte plusieurs niveaux indépendants correspondant aux niveaux de compétences définis par le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues. Chaque niveau comporte une épreuve de compréhension orale, une épreuve de compréhension écrite, une épreuve d'expression orale et une épreuve d'expression écrite.

Sept enseignantes de l'ESM possédant les certifications requises pour préparer ces examens, Mmes Gilly, Frau Fahmüller, Barillet, Lambert, Otal, Papakosta, De Moes et Rohlf, assureront les cours de préparation à raison de dix séances d'une heure et demie réparties sur dix semaines. Les groupes seront limités à douze élèves par niveau afin de permettre une préparation dans des conditions optimales.

Le premier cours consistera à identifier le niveau de chaque élève à l'aide d'une série de tests et de questions ainsi que les besoins du groupe. L'épreuve sera expliquée en détail, ses différentes parties et ses particularités, ainsi que les procédures d'inscription. Les cours suivants porteront sur la préparation à l'examen à travers des exercices variés de vocabulaire et de grammaire, des simulations de l'épreuve orale et la correction d'épreuves écrites des années antérieures.

Sont à la charge des parents :

- un forfait de 60 à 120 euros selon le nombre d'élèves inscrits (minimum 6, max. 12),
- les manuels (FCE: 60€, si nécessaire) et les épreuves orales pour le DELF (A1: 32 €, A2: 36 €, B1: 50 €, B2: 100 €)
- les frais d'inscription (voir tableau)

---

2 Les étudiants ayant la nationalité d'un pays où l'espagnol est la langue officielle peuvent tout de même passer le DELE s'ils démontrent qu'ils satisfont à au moins deux des conditions suivantes :

- l'espagnol n'est pas la langue maternelle des parents,
- l'espagnol n'a pas été la première langue acquise,
- l'espagnol n'est pas la langue parlée à la maison,
- Ils n'ont pas suivi d'enseignement primaire ni secondaire dans un pays où la langue officielle est l'espagnol.

Niveaux	Goethe-Zertifikat	DELFL	DELE	Pistopoiitiko Ellinomatheias	CNaVT	FCE
A1	119 €	36 €	50 €	65 €	75 €	
A2	139 €	54 €	60 €	65 €	75 €	
B1	229 €	60 €	60 €	65 €	75 €	
B2	259€ 289€ (C1) 195€ (TestDaF)	84 €	75 €	73 € (B2, C1, C2)	75 €	217 €

**Les cours auront lieu de 16h10 à 17h40 aux dates suivantes:**

- Goethe-Zertifikat : dix mardis entre janvier et mars / avril, selon la date des examens
- DELFL :  
2) B1 : les mardis et/ou mercredis (à définir)
- 3) B2: les jeudis 13.1, 20.1, 27.1, 3.2, 10.2, 17.2, 3.3, 10.3, 17.3, 24.3.2022
- DELE : A2-B1 les mardis 18.1, 25.1, 1.2, 8.2, 15.2, 1.3, 8.03, 15.3, 22.3, 29.03.2022
- Pistopoiitiko Ellinomatheias: les mercredis 19.1, 26.1, 2.2, 9.2, 16.2, 2.3, 9.3, 16.3, 23.3, 30.3.2022
- Néerlandais : dix mardis entre février et avril/mai
- Cours pour le FCE : les lundis ou les mardis (2021 semaine: 43, 46, 47, 48, 49, 50, 51-2022 semaine: 9, 10, 11, 12, 13)

**Les examens auront lieu aux dates suivantes:**

Goethe-Zertifikat : la date sera communiquée ultérieurement par le Goethe-Institut  
 DELFL: samedi 26 mars 2022  
 DELE: vendredi 20 mai 2022  
 Pistopoiitiko Ellinomatheias : mai 2022  
 Examen de néerlandais : mai 2022  
 FCE : samedi 9 avril 2022

Les parents intéressés sont priés de **contacter les enseignants responsables par mél d'ici le lundi 27 septembre 2021** en précisant **le diplôme que leur enfant veut passer, son nom, sa classe et le nom de son professeur de langue** afin que nous puissions constituer des groupes et calculer (en fonction du nombre de participants) les frais pédagogiques (et éventuellement de matériel) à couvrir par les parents. Une fois que les groupes seront constitués, à partir du 08 octobre 2021, nous vous communiquerons le montant du virement à effectuer.

Pour plus d'informations sur ces diplômes, les enseignants responsables se tiennent à votre disposition :

Goethe-Zertifikat : diane.gilly@teacher.eursc.eu

DELFL : B1: yannice.lambert@teacher.eursc.eu et B2: julie.barillet@teacher.eursc.eu

DELE : raquel.otal@teacher.eursc.eu

Pistopoiitiko Ellinomatheias : panagiota.papakosta@teacher.eursc.eu

Examen de néerlandais : evelien-jose.de-moes@teacher.eursc.eu

FCE : mun-ye.rolhfs@teacher.eursc.eu

- Vous pouvez également consulter les liens suivants:

Goethe-Zertifikate : <http://www.goethe.de/pruefungen> ou <http://www.testdaf.de>

DELFL: <https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-junior-scolaire>

DELE: <http://diplomas.cervantes.es/general/descripcion.jsp>

Pistopoiitiko Ellinomatheias : [www.greek-language.gr](http://www.greek-language.gr)

Cambridge English Certificate : <https://www.cambridgeenglish.org/exams-and-tests/first-for-schools/>